



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

6613/2024

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

BD_BV_Reparatur Dienstfahrzeug Fiat
Ducato DR727WR

Oggetto:

BD_BV_Riparazione macchina di servizio
Fiat Ducato DR727WR

Der Abteilungsdirektor
der Abteilung 16 - Bildungsverwaltung

Il direttore di Ripartizione
della Ripartizione 16 - Amministrazione istruzione
e formazione

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht
genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6
„Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen
Landessystems und Ordnung der Südtiroler
Landesverwaltung“, welches im Art. 35, Absatz 4,
Buchstabe b) vorsieht, dass die
Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge
über dem EU-Schwellenwert, die nicht von
besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter
dem EU-Schwellenwert abschließen;

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge
provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della
dirigenza del sistema pubblico provinciale e
ordinamento dell'Amministrazione provinciale” il
quale stabilisce che il Direttore/la Direttrice di
Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che
non sono di particolare rilevanza e i contratti
sottosoglia UE;

in die Delegierung von Befugnissen gemäß
Landesgesetz Nr. 6/2022 an Herrn Norbert
Fischnaller, Prot. Nr. 834748 vom 21.10.2022;

la delega di competenze ai sensi della legge
provinciale n. 6/2022 al sig. Norbert Fischnaller, n.
prot. 834748 del 21.10.2022;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011,
betreffend die Bestimmungen über die Harmonisie-
rung der Rechnungsführungssysteme und den
Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen
Körperschaften und ihren Einrichtungen,
eingesehen, insbesondere in den Artikel 56
bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011,
riguardante le disposizioni in materia di
armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi
di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro
organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli
impegni di spesa;

in den Artikel 2 des Dekretes des
Landeshauptmanns vom 14. April 2015, Nr. 8,
betreffend die Änderung der Verordnung über die
freihändigen Verfahren und über den Erwerb von
Waren und Leistungen in Regie, welcher die
Zahlungen von Ausgaben für Reparaturen,
Instandhaltung, Mautgebühren, Parkgebühren und
Leihgebühren für Fahrzeuge sowie für den Ankauf
von Ersatzteilen, Brennstoffen und Schmierstoffen
zum Gegenstand hat;

l'articolo 2 del Decreto del Presidente della
Provincia 14 aprile 2015, n. 8, riguardante le
modifiche del regolamento in materia di procedure
negoziali e d'acquisti e servizi in economia, il quale
concerna il pagamento delle spese per riparazioni,
manutenzioni, pedaggi, parcheggio e noleggio di
veicoli, nonché per l'acquisto di materiale di
ricambio, combustibili e lubrificanti;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr.
17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des
Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16,
in geltender Fassung und in den Artikel 50, Absatz
1, Buchstabe b) des Legislativdekrets vom 31.
März 2023, Nr. 36, welche die Vertragstätigkeit
regeln und aus welchen hervorgeht, dass die
Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen
unter 140.000,00 Euro, nach Abzug der
Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben,
vorbehaltlich der Begründung der Wahl des
Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben
werden können;

la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e
successive modifiche, l'articolo 26 della Legge
provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive
modifiche e l'articolo 50, comma 1, lettera b) del
decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, i quali
disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta
che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto
forniture e servizi di importo inferiore a euro
140.000,00, al netto di IVA, si può procedere con
procedura negoziata diretta alla scelta del
contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la
scelta dello stesso;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt,
dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches
Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird
und daher keine Identifizierung über den CUP
erforderlich ist

la competente struttura organizzativa attesta che
con il presente provvedimento non si autorizza né
si finanzia un progetto d'investimento pubblico e
che, pertanto, non occorre alcuna identificazione
tramite il CUP;

hat festgestellt, dass die Deutsche

constatato che la Direzione Istruzione e

Bildungsdirektion über 6 Dienstfahrzeuge verfügt,

Formazione tedesca dispone di n. 6 macchine di servizio,

hat festgestellt, dass beim Dienstfahrzeug Fiat Ducato DR727WR verschiedene Reparaturen anfallen und auch die Sommerreifen montiert werden müssen,

constatato che bisogna provvedere alla riparazione e montaggio delle gomme estive della macchina di servizio Fiat Ducato DR727WR,

hat als zweckmäßig erachtet, die Durchführung der Dienstleistung zu einem Gesamtpreis von 4.060,23 Euro, MwSt. inbegriffen, zu veranlassen,

ritenuto opportuno provvedere alla prestazione del servizio al prezzo complessivo di euro 4.060,23, IVA inclusa,

hat festgestellt, dass als Vertragspartner im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowie in Art. 50 des Legislativdekretes 36/2023 die Firma Car Time, Bozen, ausgewählt wurde,

constatato che, come contraente, è stato scelto ai sensi della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nonché dell'articolo 50 del dlgs n. 36/2023 la ditta Car Time di Bolzano;

hat festgestellt, dass es keine Konvention, keine Referenz- oder Richtpreise des Landes und keine Zulassung zum elektronischen Markt auf der Webseite des AOV für diesen Ankauf gibt,

constatato che non esistono convenzioni, prezzi di riferimento e bandi di abilitazione per il mercato elettronico provinciale sul sito del ACP per questo acquisto,

hat festgestellt, dass der Vertragspartner aufgrund vorhergehender Vertragsverhältnisse oder anderer angemessener Umstände gesetzten Erwartungen in die Verlässlichkeit des Wirtschaftsteilnehmers ausgewählt wurde,

constatato che il contraente è stato scelto in base dell'aspettativa desunta da precedenti rapporti contrattuali o da altre ragionevoli circostanze, circa l'affidabilità dell'operatore economico,

hat festgestellt, dass eine detaillierte Begründung über die Auswahl des Vertragspartners in den Akten des Beschaffungsamtes aufliegt,

constatato che la motivazione dettagliata della scelta del contraente si trova tra gli atti dell'ufficio acquisti,

hat festgestellt, dass die Bestellung/Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durch die Landesverwaltung erfolgt,

constatato che la lettera d'ordinazione/d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente dall'amministrazione provinciale,

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2024 getätigt wird und

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2024 e

verfügt

decreta

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen, die Firma Car Time, Bozen für die Erbringung der Dienstleistung gemäß beiliegendem Kostenvoranschlag zu beauftragen;
2. die Gesamtausgabe von **Euro 4.060,23**, inkl. MwSt., auf Kapitel **U01031.0450** des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026, Finanzjahr **2024**, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

1. in base alle motivazioni sopra riportate, di incaricare la ditta Car Time di Bolzano per la prestazione del servizio ai sensi dell'allegato preventivo di spesa;
2. di impegnare la spesa complessiva di **euro 4.060,23**, IVA inclusa, sul capitolo **U01031.0450** del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2024-2026, anno finanziario **2024**, ai sensi dell'allegato SAP, parte integrante del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Stephan Tschigg

NF

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240006613

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung				Prenotazione impegno Mittelvorbindung		Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)			
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz				Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf						Nota/Note				
	U01031.0450		287665	CAR TIME GMBH								4.060,23			
001	16	2024	02507800213		02507800213	VIA MAX PLANCK 17 - BOZEN				10.05.2024		11.05.2024		B16B929A94	
	16.04/BD_BV_Riparazione macchina di servizio Ducat				16.04/BD_BV_REPARATUR DIENSTAUTO DU						2024_CarTime_Reparatur Dienstauto Ducato DR727WR				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail						Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:										4.060,23					



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 4.060,23 - Kap./Cap. U01031.0450 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Deleg. ex Art. 37,6 LG 6/22
Deleg. ex art. 37,6 LP 6/22

FISCHNALLER NORBERT

24/04/2024

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

29/04/2024

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

30/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Norbert Fischnaller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma